

# 国立国語研究所学術情報リポジトリ

表紙,目次,奥付,その他

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2019-03-25 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://repository.ninjal.ac.jp/records/2114">https://repository.ninjal.ac.jp/records/2114</a>

# 日本語科学

Japanese Linguistics

13

2003年4月

April, 2003

国立国語研究所

The National Institute for Japanese Language

Tokyo, Japan

# 日本語科学 13

## Japanese Linguistics 13

国立国語研究所

The National Institute for Japanese Language

2003年4月

April, 2003

---

分野を超えて対話可能な言語表現を	杉田 繁治	3
研究論文 Articles		
形容詞の中止形を用いた複文における先行句節と後続句節の関係		
On the relational meanings of a preceding-clause toward a following-clause in a complex sentence which use <i>chuushi-kei</i> of adjectives		
	津留崎 由紀子 TSURUSAKI Yukiko	7
調査報告 Reports		
もののかずをあらわす数詞の用法について		
Grammatical usage of Japanese cardinal numbers		
	加藤 美紀 KATO Miki	33
介護現場のカタカナ語		
Situational use of Katakana in long-term care service work		
	中山 恵理子 NAKAYAMA Eriko	58
英語に入った日本語語彙の初出年調査		
The antedatings of Japanese loanwords in English		
	早川 勇 HAYAKAWA Isamu	79
研究ノート Notes		
ハズダとニチガイナイについて—両者の置き換えの可否について—		
Similarities and differences between <i>HAZUDA</i> and <i>NICHIGAINAI</i>		
	岡部 嘉幸 OKABE Yoshiyuki	109

---

世界の言語研究所 (13) 「欧州現代言語センター (オーストリア)」  
杉本 明子

123

第10回 国立国語研究所国際シンポジウム報告  
平成14年度国立国語研究所研究発表会報告

既刊内容 (第10号～第12号)  
投稿規定・執筆要領

編集委員会からのお願い  
『日本語科学』11・12 正誤訂正  
編集後記

既刊内容（第10号～第12号）

【第10号】（2001年10月）

文化と言語資源

田中 穂積

空間移動を表す動詞の分析 —構文特性・アスペクト特性・タクシス特性に基づいて—

岡田 幸彦

接続助詞の語彙的な意味と立派的な意味 —クセニとノニの記述と分析を巡って—

渡 辺 学

京都市方言・女性話者の「ハル敬語」—自然談話資料を用いた事例研究—

辻加 代子

『哲学字彙』再版と三版の増補訳語について

朱 京 偉

『厚生白書』のカタカナ語

中山恵利子

世界の言語研究所（10）コレヒオ・デ・メヒコ

上田 博人

【第11号】（2002年4月）

コミュニケーション能力とは何か

鳥飼玖美子

Face Threatening Actを明示するメタ言語表現について —討論形態の談話の分析から—

加藤 陽子

日本語と韓国語における呼称選択の適切性

林 玄 情・玉岡賀津雄・深見 兼孝

「連語論」<「移動動詞」と「空間名詞」との関係>—中国語の視点から—

方 美 麗

ことば遊びは何を伝えるか？—ヤーコブソンの<詩的機能>とグライスの会話理論を媒介として—

滝浦 真人

明治期学術漢語の一般化の過程 —『哲学字彙』と各種メディアの・語彙表との対照—

真田 治子

話者交替における発話の重なり —母語場面と接触場面の会話について—

木暮 律子

『国語年鑑』に見る分野別文献数の動向 —1985～2000年の雑誌掲載文献—

斎藤 達哉・新野 直哉

メディアにおけるジェンダーイデオロギーの再構築と維持

大原由美子

世界の言語研究所（11）科学研究最高審議会 スペイン語研究所

上田 博人

第9回国立国語研究所国際シンポジウム報告

【第12号】（2002年10月）

「引く」ということ

安永 尚志

「する」と「やる」—非動作性名詞がヲ格に立つ場合—

大塚 望

比較構文に出現する程度副詞 —スケールの相違という観点から—

川端 元子

副詞の共起形式に関する史的変遷 —推量のモダリティ副詞を中心に—

小池 康

多重主格構文の派生と解釈

中村 裕昭

明治期における近代哲学用語の成立 —哲学辞典類による検証—

朱 京 偉

付属語「きり」の用法の変遷について —江戸語・東京語を中心に—

渡邊ゆかり

非意図的であることを表す副詞（的機能を持つ表現）の意味分析

—うっかり（と）、うかうか（と）、うかつに、うかつにも—

李 澤 熊

世界の言語研究所（12）マックス・プランク心理言語学研究所

喜多壮太郎

平成14年度国立国語研究所公開研究発表会ご案内

第10回国立国語研究所国際シンポジウム報告

## 『日本語科学』投稿規定・執筆要領

(2003年4月現在)

### 1. 目的

本誌は、国立国語研究所における研究、ならびに国立国語研究所の研究活動と関連を有する研究の成果を公表することを通じて、広汎な日本語研究の発展に寄与しようとするものである。

### 2. 発行の時期

本誌は年2回(4月, 10月)発行する。(投稿の受付は随時)

### 3. 投稿資格

上記の目的に合致する内容の原稿であれば、投稿資格は問わない。

### 4. 原稿の内容と種類, 分量

投稿原稿は未刊行のものに限る。なお、原則として、対象とする時代は明治中期以降とする。投稿原稿の種類と分量(タイトル, 氏名, キーワード, 要旨, 概要を含む)は以下のとおり。

**研究論文**: オリジナルな知見の提供を含む学術論文。(20ページ程度)

**調査報告**: 調査結果の記述を主とする報告。(20ページ程度)

**研究ノート**: 問題提起, 事例報告, 中間報告などの小論文。(10ページ程度)

各投稿原稿は, CD-ROMの形でデータやプログラム等を添付することができる。

この他, 所内外の研究者に**展望論文**(研究動向, 現時点での課題, 将来の展望などについて論じた論文, 20ページ程度), **書評論文**(20ページ程度)の執筆を依頼することがある。

### 5. 原稿の書式

- 1) 原稿は日本語または英語で執筆する。ただし, 例文等において中国漢字(簡体字・繁体字), ハングル, キリル文字, ギリシャ文字を用いることは可(それ以外の文字はローマ字化)。
- 2) 原稿はA4判横書き, 43字×36行で作成する。(編集委員会が認めた場合にかぎり縦書きも可。A4判縦書き, 30字×21行×2段。)英文の場合はマージン上下2.5cm, 左右2cm(フォント12ポイント, 1.5スペース)を目安に原稿を作成する。
- 3) 研究論文及び調査報告には, キーワード(5つ以内), **要旨**(問題と結論の要約, 10行程度), **概要**(議論全体の概要, 英文は250語以内, 邦文は20行以内)をつける。研究ノートには要旨とキーワードのみをつける。邦文論文の場合, 要旨・キーワードは日本語, 概要は英語を用いる(概要には英語のキーワードもつける)。英文論文の場合, 要旨・キーワードは英語, 概要は日本語を用いる(概要には日本語のキーワードもつける)。英文のネイティブ・チェックは執筆者の責任においておこなう。
- 4) 注と文献は本文の後にまとめて示す。文献は, 邦文・欧文・その他の文字の順で, 字種ごとにまとめたうえで, 辞書順に配列する。文献一覧の書式は以下のとおり。

著者名(発表年)「論文タイトル」『書名/雑誌名』巻号(雑誌の場合) ページ 発行所  
例: 井上 優・生越直樹(1997)「過去形の使用に関わる語用論的要因—日本語と朝鮮語の場合—」『日本語科学』1, 37-52, 国書刊行会

宮島達夫(1972)『国立国語研究所報告43 動詞の意味・用法の記述的研究』秀英出版

Bolinger, Dwight (1978) Yes-no questions are not alternative questions. H.Hiz (ed.) *Questions*.87-105.Dordrecht:D.Reidel Publishing Company.

Hudson,Richard (1975) The meaning of questions. *Language* 51. 1-31.

- 5) 付属CD-ROMにデータ等を添付する場合は、容量やデータの形式等について、あらかじめ編集委員会に確認をとってから投稿する。

## 6. 査読

研究論文、調査報告、研究ノートは、編集委員会が依頼した2名の査読者が査読要領にもとづき審査する。編集委員会は、査読結果にもとづいて論文の採否を決定する。著者の氏名は査読者に公開せず、査読者の氏名も著者に公開しない。査読者と著者との連絡（査読者から著者への照会や修正指示、著者から査読者への回答など）はすべて編集委員会を介しておこなう。

## 7. 投稿の手続き

投稿原稿は随時受けつける。投稿に際しては、「著者の氏名(ヨミカナ) / 所属・職名 / 大学以降の学歴(卒業・修了・退学後10年未満の場合) / 連絡先(住所・電話番号・E-mail。共著の場合は代表者の連絡先) / 原稿の種類(研究論文、調査報告、研究ノートの別)」を、別紙と電子データ(フロッピーディスク)とに明記のうえ、原稿一式を編集委員会に送付する。原稿は、著者名の入ったもの1部と、無記名のもの2部を同封する。投稿原稿は原則として返却しない。

## 8. 採録決定後の修正

採録決定後、体裁や書式について編集委員会から著者に修正を求める(あるいは編集委員会の判断で書式の細部を変更する)ことがある。査読者及び編集委員会から指示があった箇所を除き、採録決定後の改稿や修正は認めない。

## 9. 著作権

- 1) 他の著作物に掲載された図版の転載等にかかわる著作権処理、及びデータの利用・公開にかかわる関係者の許諾取得は、著者の責任において行うこと。
- 2) 掲載された論文等の著作権(著作権法第27条、28条を含む)は国立国語研究所に帰属する。
- 3) 掲載された論文等の要旨は、*Linguistic Abstracts* (アリゾナ州立大学編集)に英文で掲載される。

---

投稿原稿は、下記編集委員会まで郵送のこと。

問合せ先、文書・FAXまたは電子メールで編集委員会まで。

〒115-8620 東京都北区西が丘3-9-14 国立国語研究所『日本語科学』編集委員会

FAX 03-3906-3530 (共用につき『日本語科学』編集委員会宛明記のこと)

E-mail [kagaku@kokken.go.jp](mailto:kagaku@kokken.go.jp)

URL <http://www.kokken.go.jp/public/kagaku.html>

## Instructions for Submitting Manuscripts to Japanese Linguistics

### 1 . Purpose of the Journal

The purpose of this journal is to contribute to the development of a variety of different fields in the study of Japanese. To this end, it publishes the results of research done at The National Institute for Japanese Language (formerly The National Language Research Institute), as well as research conducted elsewhere that is deemed relevant to the interests of the Institute.

### 2 . Time of Publication

The journal is published twice a year in April and October. Manuscripts can be submitted anytime and are processed throughout the year.

### 3 . Qualifications for Submission

No special qualifications are required of authors, but all manuscripts must conform to the goals of the journal.

### 4 . Content, Categories and Length of Manuscripts

All manuscripts must be previously unpublished. As a rule, their focus should be on the time period after mid-Meiji. The categories and approximate lengths of manuscripts (including title, name, keywords, abstract, and summary) are as follows:

- 1) **Articles:** Research papers presenting original ideas (about 20 pages).
- 2) **Reports:** Descriptive reports of research, surveys and questionnaires (about 20 pages).
- 3) **Notes:** Short papers that raise questions, case studies, and interim reports of ongoing research (about 10 pages).

Manuscripts may also be accompanied by a CD-ROM of data and programs that will supplement the journal.

The journal may also ask researchers outside the Institute to write prospect papers (i.e., papers on trends in research, current research issues, or future research prospects) (about 20 pages), or book reviews (about 20 pages).

### 5 . Style

- 1) Manuscripts should be written in Japanese or English. Chinese characters (simplified or traditional), Hangul, Cyrillic and Greek characters or letters can also be used in examples. All other orthographic symbols should be transcribed in the Latin alphabet.
- 2) Japanese manuscripts should be submitted in horizontal format with 43 characters x 36 lines on A4 (or 8.5" x 11") paper. (Manuscripts can be submitted in vertical format only with the approval of the editorial committee. Such manuscripts should be prepared with 30 characters x 21 lines in two sections). English manuscripts should be prepared on A4 (or 8.5" x 11") paper and typed on one side only with 2.5 cm margins at the top and bottom and 2 cm margins on the left and right. 12 pt. typeface should be used with line spacing set at 1.5 lines.
- 3) All manuscripts should have Japanese and English titles. **Articles** and **Reports** should contain the

following elements:

*Japanese articles and reports:*

- a) Keywords in Japanese (up to 5 words) and English equivalents
- b) Abstract in Japanese (about 10 lines) providing a statement of the problem and solution
- c) Text body
- d) Summary in English of the overall argument (about 250 words)

*English articles and reports:*

- a) Keywords in English (up to 5 words) and Japanese equivalents
- b) Abstract in English (about 10 lines) providing a statement of the problem and solution
- c) Text body
- d) Summary in Japanese of the overall argument (about 20 lines)

**Notes** should contain the following elements:

- a) Keywords (up to 5 words) in the language of the text
- b) Abstract in the language of the text (about 10 lines) providing a statement of the problem and solution
- c) Text body

For all manuscripts, it is the responsibility of the contributor to have the Japanese or English portion of his/her manuscript checked by an educated native speaker of the language.

4) Notes and references should be provided at the end of the manuscript.

All works referred to should be sorted by kind of orthography (Japanese first, followed by European languages, and then others) and be listed in dictionary order in each language, as follows:

井上 優・生越直樹(1997)「過去形の使用に関わる語用論的要因 - 日本語と朝鮮語の場合 -」  
『日本語科学』 1, 37-52, 国書刊行会

宮島達夫(1972)『国立国語研究所報告43 動詞の意味・用法の記述的研究』秀英出版

Bolinger, Dwight (1978) Yes-no questions are not alternative questions. H.Hiz (ed.) *Questions*. 87-105. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.

Hudson, Richard (1975) The meaning of questions. *Language* 51. 1-31.

5) Contributors wishing to submit material for inclusion in a supplementary CD-ROM should contact the editorial committee to obtain their consent regarding the format and file-size.

## 6 . Review Procedures

Manuscripts will be read anonymously by two referees appointed by the editorial committee; all manuscripts will be reviewed according to the journal's guidelines. committee will determine whether a manuscript is to be published, based upon the results of the referees' reports. All contact between referees and authors (regarding referees' questions, comments and suggestions and the author's response) will be carried out via the editorial committee.

## 7 . Procedures for Manuscript Submission

Manuscripts are accepted and processed at any time. All manuscripts sent to the editorial committee should be accompanied by an information sheet that includes: 1) author's name (with Katakana

reading), 2) affiliation and title, 3) university level education and higher (if within the last 10 years) 4) contact address, telephone number, and e-mail address. (In case of a co-authored work, only the primary author's address, telephone number, and e-mail address should be included.), and 5) category of manuscript (article, report or notes). A floppy disk containing the same information from 1) to 5) should also be enclosed. Three copies of the manuscript (one with author's name and two without author's name) should be sent together. As a rule, manuscripts will not be returned to authors.

### **8 .Corrections and Revisions of Manuscripts**

After the editorial committee makes a decision to publish a manuscript, they may request that the author make changes to the style and format. The committee may also make minor format changes at its discretion. Once the decision to publish a manuscript is made, the author will not be allowed to make any further changes to his/her manuscript, except where revisions are requested by referees and the editorial committee.

### **9 .Copyright**

- 1) Authors are responsible for obtaining written consent from research subjects, as well as permission to use any copyrighted material or databases as a source in their manuscripts.
- 2) The copyright for all papers published in the journal belongs to The National Institute for Japanese Language (according to the Copyright Law of Japan, including Articles 27 and 28).
- 3) Summaries of published articles appear in *Linguistic Abstracts* (Arizona State University) in English.

---

Manuscripts should be submitted to:

Editorial Committee, Japanese Linguistics  
The National Institute for Japanese Language  
3 - 9 -14 Nishigaoka, Kita-ku, Tokyo 115-8620 JAPAN

For further information, contact the editorial committee at the above address  
or send a fax or e-mail to:

FAX: 03-3906-3530

E-mail: kagaku@kokken.go.jp

## 編集委員会からのお願い

投稿は随時受け付けますが、一応の目安として、4月刊行の号については前年の11月末日、10月刊行の号についてはその年の5月末日までにご投稿いただければ幸いです。

11月末日／5月末日以降投稿された論文でも、審査の進み具合によっては、4月／10月刊行の号にただちに掲載されることもありますので、投稿の際は原稿の内容や体裁について十分に吟味してください。全体の分量の関係で審査を通過した論文のすべてを掲載できない場合は、受理日が早い論文から先に掲載し、掲載できなかった分は次の号に掲載します。

原稿執筆の際は『日本語科学』投稿規定・執筆要領をよくお読みください。(書式の詳細については『日本語科学』所収の論文を参照してください。)また、原稿はできるだけできあがりのイメージに近いものをお送りください。

以下の点には特に留意してください。

- 1) 要旨とキーワードを本文の前につけてください。
- 2) 参考文献の後に、著者の氏名(ふりがな)、所属、連絡先(住所、電子メールのアドレスなど)をつけてください。
- 3) 論文の最後の1ページは概要(タイトル、著書氏名、キーワードを含む。和文論文の場合は英語、英文論文の場合は日本語)にあててください。概要は、論文の内容が把握できるよう、要旨よりもくわしい内容にしてください。
- 4) 論文の分量は、タイトル、氏名・所属、要旨、キーワード、本文、概要の合計が規定の分量を大幅に超過することがないようにしてください。
- 5) 英文のネイティブ・チェックは著書の責任でおこなってください。
- 6) 図版の転載など著作権にかかわることがらは、投稿の際に編集委員会までお知らせください(著作権処理・許諾取得等は、著者の責任において行ってください)。

---

### 『日本語科学』10号 正誤表

p. 58 表2 誤：話題の人物 → 正：話し相手

### 『日本語科学』12号 正誤表

p. 5 李論文副題 誤：うっかり(と)、うかうか(と)、うかつに、うかつ  
→ 正：うっかり(と)、うかうか(と)、うかつに、うかつにも

p. 5 世界の言語研究所(12) 筆署名 誤：喜多 莊太郎 → 正：喜多 壮太郎

p. 56 「共起形式共立型」の共起モデル

誤：

副詞 { モダリティ形式 (or成分) A  
          モダリティ形式 (or成分) B  
          モダリティ形式 (or成分) C

正：

副詞 { モダリティ形式 (or成分) A  
          モダリティ形式 (or成分) B  
          モダリティ形式 (or成分) C

## 編集後記

◇ 本号には研究論文が1本、調査報告が3本、研究ノートが1本掲載された。前号の研究論文7本に比べると掲載本数が減少したが、これは投稿数が減少したためではない。投稿数は相変わらず多いのだが、厳正な査読の結果として、このような状況になったのである。いわば、査読誌の宿命のようなものと考えられたい。

◇ 掲載論文の内容は、文法と語彙とがほぼ半分づつをしめた。前号では文法が6本、語彙が1本だったので、両分野の研究者の健闘が続いていることがわかる。ただし、次号への掲載が決定している論文の中には他の分野のものもあるので、この二つの分野に固定したわけではない。今後とも、各方面からのできるだけ多くの投稿を期待したい。

◇ 3月31日付けの加藤委員の転出にともない、委員1名の交代があった。新委員は研究所の研究員・山崎誠である。文法と語彙の分野ではすでに定評のあることは衆知のとおり。今後の活躍に期待されたい。

◇ 本誌がアリゾナ州立大学編の“Linguistic Abstracts”に掲載されることが決定した。掲載は本号からであるが、これで本誌に掲載された論文の内容が世界中の研究者にも広く紹介されることになる。今後、研究者の業績評価が一般化していくはずだが、その基準の一つとして、外国の論文にどれだけ引用されたかというのがある。そのような基準にもかないやすくなったわけだが、それ以上に海外との研究交流が深まることを期待したい。

◇ 本号の英文校訂は国立国語研究所招聘研究員のカネギ・ルース氏にお願いした。

(2003. 3. 27 伊藤雅光)

### 編集委員

伊藤 雅光	(委員長、国立国語研究所)	小磯 花絵	(国立国語研究所)
青山 文啓	(桜美林大学)	齋藤 達哉	(国立国語研究所)
安部 清哉	(学習院大学)	杉本 明子	(国立国語研究所)
小椋 秀樹	(国立国語研究所)	福永 由佳	(国立国語研究所)
尾崎 喜光	(国立国語研究所)	山崎 誠	(国立国語研究所)

### 『日本語科学』13

2003年 4月

#### 国立国語研究所

〒115-8620 東京都北区西が丘3-9-14  
TEL.03-3900-3111(代表)

#### [本書の市販品発行所]

#### 国書刊行会

〒174-0056 東京都板橋区志村1-13-15  
TEL. 03-5970-7421 FAX 03-5970-7427